

DOSSIER DE PRESSE

INSTITUT
FRANÇAIS

Liban

DU 19 AU 30
OCTOBRE 2022

BEYR OUTH LIVRES

BEIRUT BOOKS
بيروت كتب

FESTIVAL
INTERNATIONAL
ET FRANCOPHONE
DU LIVRE DE
BEYROUTH



if-liban.com

SOMMAIRE

Sommaire	2
Le mot de l'ambassadrice	3
Affiche du festival	4
Chiffres clés	5
Présentation du festival	6
Librairies associées	8
Temps forts	9
Expositions	12
Rencontres de la scène et des lettres	15
Résidences	18
Volet scolaire	19
Invités	20
Programme complet	25
Partenaires	29
Infos pratiques	31



LE MOT DE L'AMBASSADRICE

Pendant 10 jours, du 19 au 30 octobre, Beyrouth accueillera son premier festival littéraire international et francophone. Quatre ans après le dernier salon du livre francophone, il nous a semblé que le temps était venu d'écrire une nouvelle histoire et de permettre à Beyrouth de retrouver sa vocation de capitale du livre francophone, une porte ouverte reliant les mondes méditerranéen, levantin et arabe.

C'est le pari que l'ambassade de France au Liban, avec son institut français et ses partenaires, a décidé de relever pour Beyrouth et le Liban en imaginant **un nouveau rendez-vous littéraire de grande envergure adapté à la réalité et aux enjeux du Liban d'aujourd'hui**, dans le domaine culturel et au-delà. En effet, le festival a été conçu aussi comme un temps privilégié de rencontres, d'échanges, de création, de rêve et d'espoir, qui permettent de retisser du lien, de se tourner vers l'avenir sans pour autant oublier les crises et les drames que traverse ce pays.

Pendant 10 jours, plus de 110 autrices et auteurs, de 18 nationalités, investiront plus de 40 lieux et institutions culturelles dans Beyrouth et le Liban, dans un dialogue fécond brassant des lieux, des cultures et des idées, unis par une même envie de partager et participer à écrire une nouvelle aventure.

Tous les genres littéraires seront représentés avec une programmation éclectique et dynamique : lectures de textes à voix haute, résidences d'auteurs, créations originales, expositions, concerts dessinés, projections de films adaptés de livres, des formats de rencontres innovants entre auteurs et public côtoient une programmation littéraire moderne. La parole sera donnée aux intellectuels et acteurs de la société civile qui travaillent au Liban et au monde de demain, dans un échange généreux et stimulant avec le public.

Un nombre important d'auteurs et autrices iront, en amont et en aval du temps fort du festival, dans des écoles et des universités **parce que nous avons souhaité résolument mettre la jeunesse de ce pays à l'honneur** : ateliers de dessin, d'écriture, projection de films d'animation, expositions, bande dessinée.

Le festival sera accessible à toutes et tous : toutes les manifestations du festival sont gratuites et la plupart des rencontres traduites en arabe afin de permettre au plus grand nombre de profiter de ce moment.

Anne Grillo, Ambassadrice de France au Liban

L'AFFICHE DU FESTIVAL

Charles Berberian est un dessinateur et scénariste de bande dessinée français, d'origine arménienne, né à Bagdad en 1959. Il a passé plusieurs années au Liban dans sa jeunesse, avec sa famille, et conserve des liens étroits avec le pays du Cèdre dans lequel il revient régulièrement. Il est l'auteur de l'affiche de ce premier Beyrouth Livres...

3 questions à Charles Berberian :

Pouvez-vous nous raconter comment vous avez imaginé cette affiche ?

J'avais envie de dessiner un arbre dans la ville, parce que les arbres sont ancestraux et qu'il y en a beaucoup dans Beyrouth. Qui dit "arbres" dit "nids", et j'ai donc dessiné des lecteurs perchés dans l'arbre, protégés par les feuilles. Mais c'est une bien maigre protection. Certains sont confortablement installés, mais on se demande comment c'est possible. On dirait qu'ils s'accrochent aux livres. D'ailleurs, la lumière vient des livres. Ce qui, pour moi, est vrai.

Quel est votre rapport à Beyrouth et au Liban ?

J'étais heureux de quitter cette ville en octobre 1975. Avec ma famille, nous habitions Deir el Nasra, et ma grand-mère Minet el Hosn (entre le Saint Georges et le Phœnicia). J'ai été heureux de la retrouver en avril 2005 et depuis je reviens régulièrement.

Où pourra-t-on vous croiser durant Beyrouth Livres ?

Là où il y a des livres, bien sûr, mais aussi à l'Institut français du Liban à Deir el Qamar pour un concert dessiné avec le compositeur Bachar Mar Khalifé, à la salle Montaigne de l'Institut français du Liban à Beyrouth pour une lecture de BD à voix haute avec d'autres auteurs tels que Fabien Toulmé, Noémie Honein, et Wilfrid Lupano. Au théâtre Al Madina pour une soirée spéciale réunissant, sur la scène de ce magnifique lieu, des invités du festival comme Mazen Kerbaj, Hélène Becquelin, Guillaume Long et beaucoup d'autres.



BEYROUTH LIVRES EN CHIFFRES

Une programmation entièrement gratuite à travers Beyrouth et le reste du Liban

43

LIEUX

70

PARTENAIRES

18

NATIONALITÉS

100

ÉVÈNEMENTS

12

PERFORMANCES

11

EXPOSITIONS

116 AUTEURS



BEYROUTH LIVRES : UN FESTIVAL INÉDIT EN 4 VOLETS

Du 22 au 28 octobre : un parcours à travers la ville de Beyrouth

Le festival, construit comme une déambulation à travers Beyrouth, propose aux auteurs et autrices invités d'aller à la rencontre de ses habitants. Chaque jour, auteurs et artistes investissent les **librairies, cafés, musées, théâtres et institutions culturelles d'un quartier emblématique de la ville** pour des événements **entièrement gratuits**. La programmation prendra ainsi ses quartiers à **Gemmayzé et Mar Mikhaël le samedi 22 octobre, à Hamra le jeudi 27, et à Monnot le vendredi 28**. Les événements, rencontres, et performances qui composent cette programmation ont été **pensés et conçus avec nos partenaires** artistiques et culturels. Ils témoignent de l'identité, de l'histoire et du lien de chacun d'entre eux avec la littérature francophone, libanaise et internationale.

Les samedi 29 et dimanche 30 octobre : un week-end festif sur le campus de l'Institut français du Liban à Beyrouth

Cette déambulation à travers Beyrouth se terminera en apothéose **les samedi 29 et dimanche 30 octobre avec deux jours de festivités proposées sur le campus de l'Institut français du Liban à Beyrouth**. Durant tout le week-end, de nombreux événements seront organisés, s'adressant à tous les publics : enfants et adultes, amateurs et professionnels, lecteurs occasionnels ou compulsifs. Une cinquantaine d'auteurs francophones de toutes nationalités se succéderont au Café des lettres, devenu le café littéraire du festival. Tout le campus de l'Institut français du Liban sera investi ! La grande scène du festival, la galerie des expositions, la médiathèque et la salle Montaigne accueilleront tout au long des deux jours de nombreuses performances, lectures à voix haute, ateliers, et autres rendez-vous. Des libraires proposeront les ouvrages des auteurs invités et plusieurs expositions. La jeunesse fera l'objet d'une attention particulière avec une exposition dédiée, des ateliers et des projections de films d'animation adaptés aux jeunes publics.

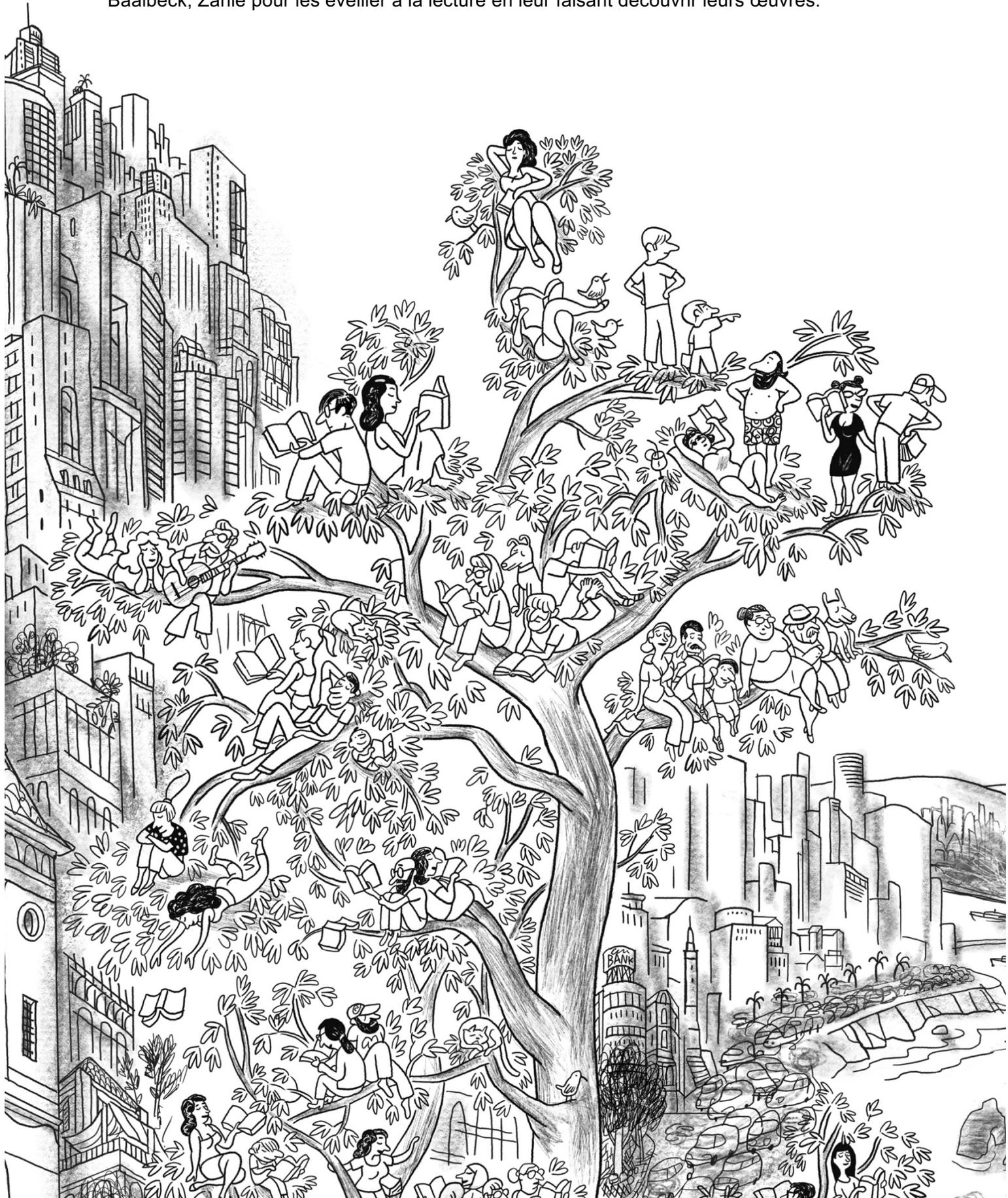
Du 19 au 30 octobre : des événements à travers tout le pays

En parallèle du programme beyrouthin du festival, **une programmation de rendez-vous sera proposée à travers le pays, grâce aux antennes de l'Institut français du Liban et aux nombreux partenaires culturels et artistiques** associés à l'événement. Plusieurs rendez-vous (rencontres, tables rondes, concerts littéraires ou dessinés, expositions) seront proposés à Tripoli, Saïda, Baalbeck, Zahlé, Tibnine, Baskinta et Jounieh, afin de rendre le festival accessible au plus grand nombre.

Tout au long du festival : un vaste dispositif à l'attention des écoles et des élèves du pays

La jeunesse du Liban est son avenir. Dans la période difficile que traverse le pays, le festival a souhaité lui témoigner une attention particulière. **Un vaste dispositif d'interventions d'auteurs dans les écoles du territoire et des événements réservés aux scolaires ont ainsi été pensés** en partenariat avec le ministère de l'Education national libanais et l'Agence universitaire de la Francophonie. Plus de **30 auteurs se déplaceront dans des écoles et des**

universités à travers tout le Liban. L'Académie Goncourt sera l'emblème de ce dispositif. Des académiciens invités du festival rencontreront les étudiants du département des lettres de 4 universités à Zahlé, Tripoli, Saïda et Beyrouth afin de discuter avec eux de leur conception de la littérature, de la francophonie et de leurs parcours d'auteurs. Des auteurs jeunesse tels que Serge Bloch et Marc Boutavant, iront à la rencontre des écoliers de Beyrouth, Tripoli, Tyr, Baalbeck, Zahlé pour les éveiller à la lecture en leur faisant découvrir leurs œuvres.



7 LIBRAIRIES ASSOCIÉES

Acteurs incontournables de la présence du livre en français au Liban, 7 librairies libanaises francophones sont associées au festival et proposeront tout au long de l'évènement les livres des auteurs de la programmation officielle.

Durant le week-end du festival, les samedi 29 et dimanche 30 octobre, les libraires proposeront les ouvrages des auteurs et autrices de la programmation officielle au sein même du campus de l'Institut français du Liban à Beyrouth.

Librairie Antoine

Achrafieh / Dbayeh / Hamra / Sin el Fil / Hazmieh / Maameltein / Tripoli
www.antoineonline.com

Librairie La Phénicie

Sin El Fil - Horsh Tabet - Rue Camille Chamoun
www.laphenicie.com

Librairie Le Point

Rue de Damas, Beyrouth
Bauchrieh, Beyrouth

Librairie Orientale

Jisr El Wati, Rue Georges Fattal
Achrafieh, face à l'ABC Achrafieh
<http://www.librairieorientale.com.lb/en>

Librairie Snoubar

Rue Saint-Joseph, Monnot, Beyrouth
Facebook : Librairie et éditions Snoubar Bayrouth

Librairie SORED

George Haddad avenue Saifi Village,
Immeuble Nahas, Centre-ville, Beyrouth
www.sored.com.lb

Librairie Stephan

Rue Achrafieh, Beyrouth
Furn El Chebbak, Route Principale, Beyrouth
www.librairiestephan.com



BEYROUTH LIVRES EN 11 TEMPS FORTS

Proclamation des 4 finalistes du Prix Goncourt

Résidence des Pins, Beyrouth - Mardi 25 octobre à 14h

Les membres de l'Académie Goncourt proclameront depuis Beyrouth les 4 finalistes du Prix Goncourt 2022. Ils mettront ainsi à l'honneur les liens qui existent entre littérature francophone et libanaise, dans un contexte de crise économique qui menace les industries culturelles du pays. Ainsi, le mardi 25 octobre, la Résidence des Pins accueillera le traditionnel déjeuner de délibération au cours duquel les 4 finalistes du prix seront choisis à huis clos par les membres de l'Académie. Après les délibérations, les 4 finalistes seront annoncés solennellement depuis la Résidence des Pins.

Rencontre et lecture de Wajdi Mouawad

Salle Montaigne de l'Institut français du Liban, Beyrouth - Lundi 24 octobre à 19h30

Dans le cadre de Beyrouth Livres 2022, l'Institut français du Liban accueillera le comédien, auteur et metteur en scène Wajdi Mouawad. Il montera sur scène, accompagné de comédiens, afin de lire des extraits de sa dernière pièce, *Mère*, à paraître en septembre 2022 aux éditions Actes Sud. Wajdi Mouawad est né au Liban en 1968, pays qu'il a fui à l'âge de dix ans pour s'installer en France. Il est aujourd'hui directeur du théâtre de la Colline et ses œuvres sont traduites dans le monde entier.

1/4h de lecture nationale

Tout le Liban - Lundi 24 octobre à 11h15

Le premier "quart d'heure de lecture nationale" au Liban aura lieu le lundi 24 octobre à 11h15. Ce jour-là, à 11h15, toutes les personnes résidant au Liban qui le pourront seront invitées à se plonger dans un livre pendant une quinzaine de minutes et à s'octroyer un moment de plaisir simple à travers la lecture. Cet événement a pour but de remettre la lecture au cœur de notre quotidien, en nous donnant envie de lire 15 minutes par jour. Les écoles, les entreprises, les administrations et les associations seront mobilisées pour manifester notre attachement collectif aux livres.



Itinéraire littéraire

Gemmayze, Beyrouth - Samedi 22 octobre de 16h à 18h

L'Agenda Culturel présentera, en collaboration avec l'Institut français du Liban, un "Itinéraire Littéraire" au fil des quartiers de Gemmayzé et Mar Mikhaél. Plus de 20 auteurs et autrices signeront leurs ouvrages dans une quinzaine de lieux, dont des galeries d'art et des demeures anciennes au cachet beyrouthin. Le public pourra se rendre d'un lieu à un autre pour rencontrer les auteurs, se faire dédicacer un livre, visiter les expositions en cours et découvrir les demeures traditionnelles

Choix Goncourt de l'Orient

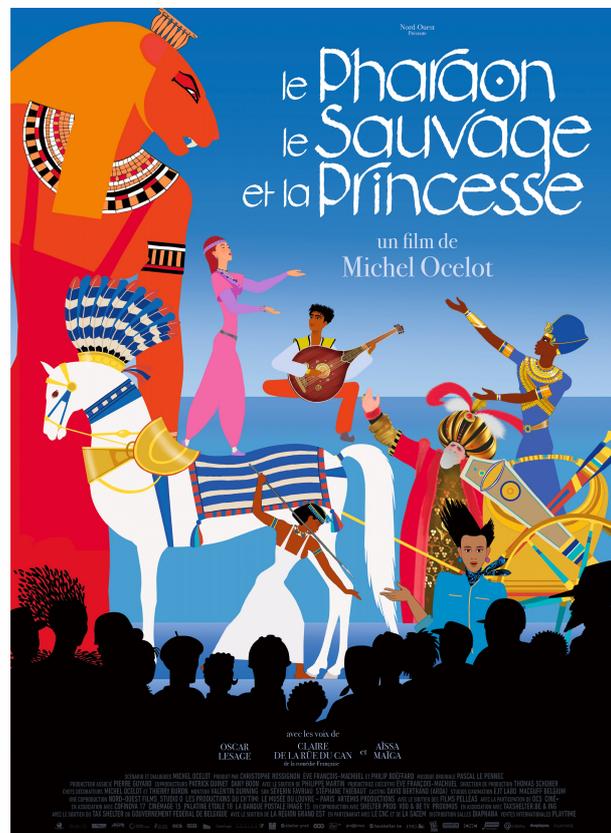
Grande scène de l'Institut français du Liban, Beyrouth - Dimanche 30 octobre à 15h30

La proclamation du prix littéraire de la jeunesse étudiante du Moyen-Orient « Le Choix Goncourt de l'Orient » se tiendra le 30 octobre sous le parrainage de l'Académie Goncourt et en présence de Clara Dupont-Monod, lauréate du Choix Goncourt de l'Orient 2021 pour *S'adapter* et d'Olivier Rolin, écrivain récompensé par plusieurs prix littéraires. Organisée par l'Agence universitaire de la Francophonie Moyen-Orient en partenariat avec l'Institut français du Liban et les Instituts français d'Irak, d'Irak, des Territoires palestiniens et de Jordanie, 34 universités issues de 12 pays du Moyen-Orient (Arabie Saoudite, Chypre, Djibouti, Égypte, Émirats arabes unis, Irak, Iran, Jordanie, Liban, Palestine, Soudan, Yémen) prendront part au jury présidé par l'écrivaine libanaise Salma Kojok. En amont des délibérations et de la proclamation du prix, seront organisées plusieurs rencontres littéraires avec des auteurs francophones auxquelles les étudiants du Liban et de la région seront invités à participer, ainsi que le grand public.

Projection du nouveau film de Michel Ocelot : *Le Pharaon, le Sauvage et la Princesse*

Salle Montaigne de l'Institut français du Liban, Beyrouth - Samedi 29 octobre et Dimanche 30 octobre à 11h.

Michel Ocelot viendra présenter son nouveau film d'animation, *Le Pharaon, le Sauvage et la Princesse*, projeté à la salle Montaigne le samedi 29 octobre. Ce film d'animation est construit autour de trois contes d'horizons très différents : l'histoire d'un pharaon d'ancienne Egypte, d'un "sauvage" de l'Europe du Moyen-âge et d'une princesse du XIX^e siècle aux inspirations Ottomanes. Chaque conte utilise des techniques d'animation différentes, transportant le spectateur dans 3 univers enchantés. Par cette projection, l'Institut français du Liban entend rendre hommage à l'animation française tout en faisant redécouvrir au public libanais le travail d'un réalisateur reconnu comme Michel Ocelot.



Qu'est-ce que traduire ?

Métro Al Madina, Beyrouth - Jeudi 27 octobre de 17h30 à 20h

Qu'est-ce que traduire ? Cette question se pose avec une acuité particulière au Liban où l'arabe voisine fréquemment avec le français et l'anglais. Au cours de deux tables-rondes elles-mêmes multilingues, de grands penseurs de la traduction, tels que Barbara Cassin et Souleymane Bachir Diagne, aborderont quelques-uns des enjeux qui se cachent derrière l'acte de traduire : la traduction est-elle un dialogue entre les langues ou la domination d'une langue sur l'autre ? Vivre en traducteur, est-ce prôner l'existence d'un universalisme qui permettrait une communication univoque et parfaite, ou créer un entre-deux langues qui soit un véritable

lieu d'échange ? Dans cet entre-deux, quelle est la place de la création dans la traduction, et dans quelles conditions cette création devient-elle « trahison » ? Proposé par l'Institut français du Proche-Orient.

Concours de lecture à voix haute

Finale du concours sur la Grande scène de l'Institut français du Liban, Beyrouth - Dimanche 30 octobre de 11h à 13h

Inscriptions auprès des 5 médiathèques de l'Institut français du Liban : Tripoli, Jounieh, Zahlé, Deir el Qamar et Saïda



Les 5 médiathèques de l'Institut français du Liban en région organisent un concours de lecture à voix haute en amont de la semaine du festival Beyrouth Livres. Le concours s'adressera aux lecteurs de tous âges selon 3 catégories : 8-12 ans, 13-18 ans et adultes. Une fois inscrits, les participants seront invités dans la médiathèque de leur région pour choisir un livre, dont ils liront un bref extrait face caméra. Une sélection des meilleures vidéos de lecteurs sera retenue dans chaque région et les finalistes seront invités à lire sur scène le dimanche 30 octobre à Beyrouth. Chaque catégorie comprend un 1^{er}, 2^e et 3^e prix, remis par le jury du festival.

Remise du prix Zyriab

Musée MIM, Beyrouth - Vendredi 21 octobre à 18h30

La huitième édition du prix littéraire Ziryab se tiendra à Beyrouth le vendredi 21 octobre, à l'occasion du festival Beyrouth Livres. Fondé en 2014 par Noha Baz, ce prix récompense chaque année un ouvrage francophone consacré à la gastronomie. Réfléchi à Paris au cours de trois réunions gourmandes en mets et mots il est remis à Beyrouth. Les critères de sélection sont établis sur les ouvrages qui parlent de gastronomie et racontent une belle histoire de traditions ou de transmission gastronomique.

Le grand atelier de Serge Bloch

Salle Montaigne de l'Institut français du Liban, Beyrouth - Lundi 24 octobre de 15h30 à 17h

La jeunesse étant au cœur du festival, le dessinateur Serge Bloch animera un grand atelier de dessin dans la Salle Montaigne de l'Institut français. Petits et grands seront invités à découvrir ses techniques d'illustration et apprendront les bases du dessin tout en l'écoutant raconter son parcours d'artiste. Serge Bloch est l'auteur de nombreux albums jeunesse dont la série *Max et Lili*, *L'école de Léon* ou encore *Moi j'attends*.

Brigades littéraires

Itinérant dans Beyrouth - Les 28, 29 et 30 octobre

Une poète, un conteur et un slameur déambuleront dans les quartiers de Monnot et Mathaf vêtus de dossards et brandissant des arrêts littéraires pour déclamer des textes de leur invention aux passants. Cette brigade sera constituée de Nora Atalla, poète, Jacques Hébert, conteur, et Thomas Langlois, slameur et performeur. Ils s'adresseront à des individus, des couples, des familles, des petits groupes pris au hasard de la rue. Leurs interventions s'apparenteront parfois à des prescriptions littéraires dans le sens où certains artistes demanderont aux passants les thèmes sur lesquels ils aimeraient accueillir une lecture, un conte ou une performance.

LES EXPOSITIONS

***L'accès à l'ensemble des expositions proposées est entièrement gratuit.
Pour les visites de groupes et scolaires, réserver auprès des structures.***

Mon histoire

Hôtel Palmyra, Baalbek - Du 19 au 31 octobre

Une histoire du Liban à travers ses femmes : 40 portraits de femmes qui ont marqué le Liban à travers les siècles, illustrés par dix artistes libanais, peintres, dessinateurs, graphistes (Kamal Hakim, Noémie Honein, Maya Zankoul, Joseph Kaiï, Mohamad Kraytem, Laure Ibrahim, Ralph Doumit, Dalia Baassiri, Sinan Hallak, Zénobie).

Exposition autour du bicentenaire de la naissance d'Edmond de Goncourt

Maison Corm, Beyrouth - Du 26 octobre au 10 décembre 2022

Ouvert au public du mardi au samedi de 10h à 16h.

Tel : 03 35 14 71

Mail : hello@fondationcharlescorm.org

En raison du bicentenaire de la naissance d'Edmond de Goncourt à Nancy, une exposition permet de découvrir l'emblématique fonds privé de l'Académie Goncourt. À l'occasion de la venue des membres de l'Académie au Liban pour le festival, cette exposition s'installera à la Maison du poète et industriel Charles Corm (1894-1963) qui, pour la première fois en 60 ans, sera ouverte au grand public après sa restauration et sa transformation, par la Fondation Charles Corm, en espace polyvalent pour l'échange et le dialogue sur la vie littéraire, culturelle, artistique et économique du Liban et ailleurs

Samir Éditeur - Gemmayzé sur nos murs

Samir Éditeur, Gemmayzé, Beyrouth - Du 22 au 30 octobre

Pour fêter ses 75 ans de présence dans la rue Gouraud, et dans le cadre du festival du livre organisé par l'Institut français, Samir Éditeur prête ses murs au public pour écrire et dessiner ses souvenirs de Gemmayzé. Petits et grands seront invités à réaliser un grand livre ouvert. Des illustrateurs et des auteurs les accompagneront dans leurs créations. Un coin librairie sera disponible pour les jeunes lecteurs.

Badass - Les nouvelles héroïnes de la bande dessinée jeunesse

Galerie de l'Institut français du Liban, Beyrouth - Du 24 octobre au 30 novembre - Une production de Lyon BD Festival sur un commissariat de Sandrine Deloffre.

Aujourd'hui, les héroïnes sont plus présentes qu'auparavant dans le paysage éditorial. Elles sont plus présentes et moins stéréotypées. Elles se fichent de ce qu'on pourrait attendre d'elles, elles ne correspondent plus à aucun archétype. Certaines sont indépendantes, guerrières, et courageuses. Certaines mènent l'enquête. Elles se défendent et défendent ceux et celles qui les entourent. Parfois, elles échouent, mais elles se relèvent. Elles sont humaines, imparfaites, et complètes. Elles ne sont plus cantonnées à des rôles de faire-valoir ou d'arrière-plan, elles sont centrales, actives, et choisissent leur voie ! Cette exposition est un hommage à 10 personnages de bande dessinée féminins qui, pour des tas de raisons différentes, sont,

The word "badass" is written in a bold, red, cursive script. The letters are thick and have a slightly irregular, hand-drawn quality. The 'b' and 'd' are particularly large and prominent, with the 'd' having a long, sweeping tail that loops back under the 's'. The overall style is modern and energetic.

au fond d'elles, des héroïnes badass, différentes mais reliées par une seule chose : elles font ce qu'elles veulent et elles le font bien.

Autour de Lamia Ziadé

Dar El Nimer, Beyrouth - du 27 octobre au 22 décembre.

Vernissage le 27 octobre à 18h30

Ouverture au public du lundi au samedi de 11h à 17h, fermé durant les vacances publiques.

Tel : 01-367 013

Mail : info@darelnimer.org

À travers une sélection de pièces éclectiques et emblématiques créées entre 2007 et 2022, cette exposition propose une balade dans l'univers pictural très personnel de Lamia Ziadé. Librement inspiré de ses différents livres, *Ma très grande mélancolie arabe*, *Mon port de Beyrouth*, *Bye Bye Babylone* et *Ô nuit Ô mes yeux*, ce travail mêle différentes techniques artistiques dans un même monde intime, entre souvenirs collectifs et obsessions personnelles.



BD vs Manga

Centre Culturel de Baskinta - Du 1er au 30 octobre - Production Lyon BD Festival

Ouvert au public les lundi, mercredi et vendredi de 10h à 16h

Le paysage éditorial de la bande-dessinée s'est beaucoup élargi depuis l'arrivée dans les rayons des libraires des premiers mangas parus en français dans les années 90. Vus au premier abord comme un phénomène de niche qui n'était pas fait pour durer, ils ont gagné un public toujours grandissant et se partagent aujourd'hui l'affiche avec les comics et les BD franco-belges plus classiques. Cette exposition propose d'explorer les différences mais aussi les points communs de ces deux genres, si proches et pourtant souvent séparés, voire opposés.

Héroïnes

Centre Culturel de Tibnine - Du 3 au 28 octobre - Production Lyon BD Festival

Ouvert au public du lundi au vendredi de 10h à 17h

Depuis près de 180 ans que la bande dessinée existe, les héros masculins tiennent très majoritairement le rôle principal. Force est de constater que dans la foule des personnages de BD, les figures féminines restent minoritaires et très souvent liées à des stéréotypes convenus : les femmes ont leur place en BD... au côté du héros, prêtes à l'épauler ou à le soigner en cas de coup dur. Partant de ce constat, Lyon BD et le scénariste JC Deveney ont invité une vingtaine d'auteurs à imaginer et à réaliser la représentation féminine d'un héros de BD de leur choix. Une réelle réflexion a ainsi été engagée autour de la question du genre dans la BD.

Dans l'atelier d'Aurélie Neyret - Exposition autour de l'autrice de bande dessinée jeunesse Aurélie Neyret

Institut français du Liban à Jounieh - Du 17 octobre au 6 novembre, de 9h à 17h.

Entrée libre pour le grand public, visites scolaires sur rendez-vous

Tel : 09644427/8

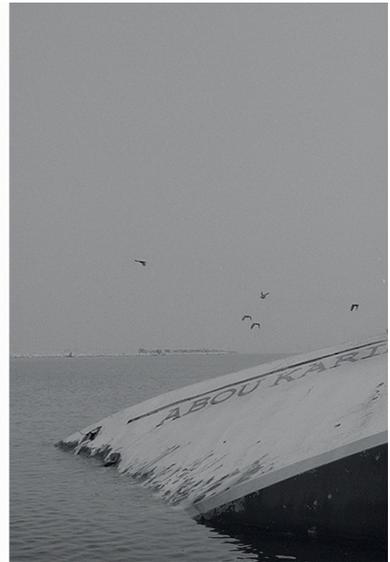
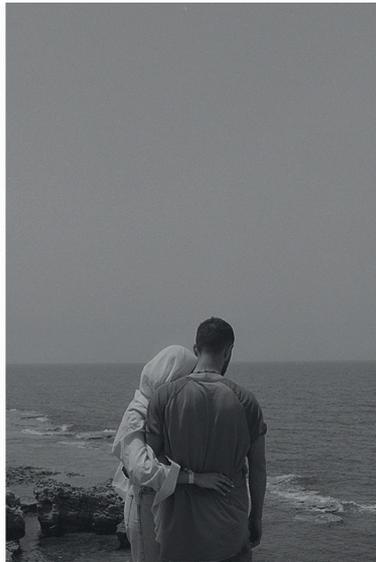
Aurélie Neyret est la dessinatrice des séries de bande dessinée pour la jeunesse *Les carnets de Cerise* et *Lulu et Nelson*. L'exposition "Dans l'atelier d'Aurélie Neyret" propose de découvrir ses univers à travers les grands thèmes qui jalonnent ses séries et un large choix de planches extraites de ses albums. Plongée au cœur de son atelier, l'exposition met en avant toutes les étapes de son travail de dessinatrice, des croquis de recherche au dessin finalisé, en passant par la création de personnages, la mise en scène ou la mise en couleur.

Ruines modernes

Beit Tabaris, Beyrouth - Du 23 au 29 octobre

Vernissage le dimanche 23 octobre à 16h

Est-ce là que l'on habitait ? est un voyage dans le temps et dans les mémoires (intimes et politiques) autour de la Méditerranée. Ces images « *faites de douceur, d'ombre, d'encre et de talc* » rejouent une histoire dont les rivages de cette mer portent l'empreinte. Ce projet crée une équivalence avec la pensée en tant que lieu où se fabriquent les associations du langage poétique. Il est un écho au film « Méditerranée » de Jean-Daniel Pollet et une véritable plongée aux sources méditerranéennes de notre civilisation. Anne-Lise Broyer présentera à Beit Tabaris un premier couplet de ce chant en cours de composition suite à sa résidence au Liban au printemps 2022. Un texte inédit de Joseph Nasr « *L'impossible demeure* » accompagnera les images.



SUR SCÈNE : LA RENCONTRE DES ARTS ET DES LETTRES

Zaï Zaï Zaï Zaï

Théâtre Monnot, Beyrouth - Vendredi 28 octobre à 20h

Salle Montaigne, Beyrouth - Dimanche 30 octobre à 16h

Le spectacle phénomène Zaï Zaï Zaï Zaï s'exporte au Liban à l'occasion de Beyrouth Livres. Cette adaptation en forme de « lecture vivante » de la BD culte « Zaï Zaï Zaï Zaï » de Fabcaro propulse le public sur les sommets de l'absurde et du rire. Aux commandes, interprétant tous les personnages, les as du détournement Nicolas & Bruno et le musicien Mathias Fédou, livrent sur scène une interprétation irrésistible, fourmillant de trouvailles de jeu et d'effets sonores.

COMÉDIE DE PARIS
PRÉSENTE
Une création du Forum des Images

Zaï Zaï Zaï Zaï

d'après la BD de Fabcaro

Lecture Vivante par
Nicolas & Bruno

Musique de
Mathias Fédou

SUCCÈS !

VITE, C'EST BIENTÔT LA FIN !

**PAR LES CRÉATEURS DU
« MESSAGE À CARACTÈRE INFORMATIF »**

À mourir de rire !
- LE FIGARO

Originalité de la forme, transgression des conventions, un petit miracle !
- TY TELERAMA

Une salle en délire !
- LE CHOIX DE L'OSÉ

C'est vraiment intelligent, c'est riche, c'est drôle, nerveux, joyeux, c'est délicieux, et même quasi-Bréchtien !
- LE MASQUE ET LA PLUME - FRANCE INTER

Un voyage en totale absurdité qui provoque à tous les coups l'hilarité générale dans le public
- LE PARISIEN

Encore plus drôle que la BD
- LA CROIX

Foncez à la Comédie de Paris, c'est extra, ne les loupez pas !
- C À VOUS - FRANCE 5

C'est très drôle !
- FRANCE INFO TV

Nicolas & Bruno au théâtre pour la première fois, on adore !
- PAR JUPITER - FRANCE INTER

Une adaptation hilarante !
- PASSAGE DES ARTS - FRANCE 2

Le spectacle qui nous a fait le plus marrer !
- TÉLÉMATIN - FRANCE 2

Allez-y, vous allez vous éclater, ça on vous le garantit !
- FRANCE BLEU ÎLE DE FRANCE

Particulièrement réussi !
- FRANCE CULTURE

Une dinguerie d'une précision d'hortoger Suisse
- BASTILLE MAGAZINE

« C'est inédit, ne résistez plus, réservez vos places au plus vite !
- FRANCE BLEU

**LA NOTE SPECTATEURS
BILLETREDUC
★★★★**

forum des images
ticketmaster

LOCATIONS **COMEDIEDEPARIS.COM** - 01.42.81.00.11
42 RUE PIERRE FONTAINE, PARIS 5^e - METRO BLANCHE - PIGALLE

**JUSQU'AU 9 JUILLET
COMÉDIE DE PARIS**

Stories and Jukebox

Grande scène de l'Institut français du Liban, Beyrouth - Samedi 29 octobre à 18h30

Quatre autrices monteront sur scène pour entremêler mots et musiques, et embarquer les spectatrices et spectateurs dans des paysages inédits. Imaginée à Bruxelles sur la scène d'un théâtre et jouée à guichets fermés, la formule s'enrichit à l'occasion de « Beyrouth Livres » de la contribution de deux autrices franco-libanaises sur le thème « Corps et musique ». Pour ce numéro exceptionnel de « Stories and Juke-Box », les autrices belges Myriam Leroy et Isabelle Wéry seront rejointes par Hyam Yared et Dima Abdallah. Sur scène, la lecture de leurs textes inédits, de confession ou de fiction, sera « augmentée » par un accompagnement sonore de leur choix, réalisé sur-mesure par Pierre de Mûelenaere, directeur des éditions belges Onlit, musicien et DJ. Cette soirée hybride, véritable « juke-box de chair et d'os » imaginée et mise en scène par l'autrice Isabelle Wéry, sera présentée par Ysaline Parisi, programmatrice à la

Maison internationale des littératures Passa Porta. Avec le soutien de Wallonie Bruxelles International.

Bachar Mar Khalifé en concert

Tripoli, avec Ryoko Sekiguchi - Jeudi 27 octobre - Lieu à préciser ultérieurement
Mir Amin Palace, Deir el Qamar, avec Charles Berberian - Vendredi 28 octobre à 20h
Tournée on / off - Grande scène de l'Institut français du Liban, Beyrouth - Samedi 29 octobre à 20h30

À l'occasion de Beyrouth Livres, le musicien et compositeur Bachar Mar-Khalifé se déplace au Liban. Il proposera le samedi 29 octobre, sur la grande scène du campus de l'Institut français du Liban à Beyrouth, le concert de sa nouvelle tournée on / off et deux performances inédites en région : un concert-dessiné en compagnie de Charles Berbérien à Deir el Qamar et une performance assortie d'une lecture de Ryoko Sekiguchi à Tripoli.

Bal littéraire

Grande scène de l'Institut français du Liban, Beyrouth - Dimanche 30 octobre à 17h

Pendant la soirée, textes et chansons s'alterneront, chaque chapitre se terminant par le titre du morceau suivant pour danser sur des rythmes endiablés. Un DJ accompagnera les auteurs et le public pour un bal pas comme les autres entre littérature et musique. Une invitation pour tous les amoureux de la lecture et de la danse, des plus petits aux plus grands. Sur un concept du festival du premier roman de Chambéry.

Le Grand Procès des Écrivaines

Bibliothèque Orientale, Salle Leila Turki, Beyrouth -
Vendredi 28 octobre à 17h30

Le 28 octobre, le Parlement des Écrivaines francophones se déplace à Beyrouth pour le grand procès des écrivaines. Les membres de ce Parlement devront donner leur verdict sur une question : les femmes qui écrivent sont-elles dangereuses ? Trois d'entre elles seront sur le banc des accusés. Les témoins se succéderont à la barre et tenteront, avec le jury, de comprendre si oui ou non ces femmes qui écrivent sont dangereuses, avec en fond deux interrogations : pour qui sont-elles dangereuses ? Et pourquoi ?



Concert et performances de Webster

Grande scène de l'Institut français du Liban, Beyrouth - Samedi 29 octobre à 15h30
Grande scène de l'Institut français du Liban, Beyrouth - Dimanche 30 octobre à 18h30

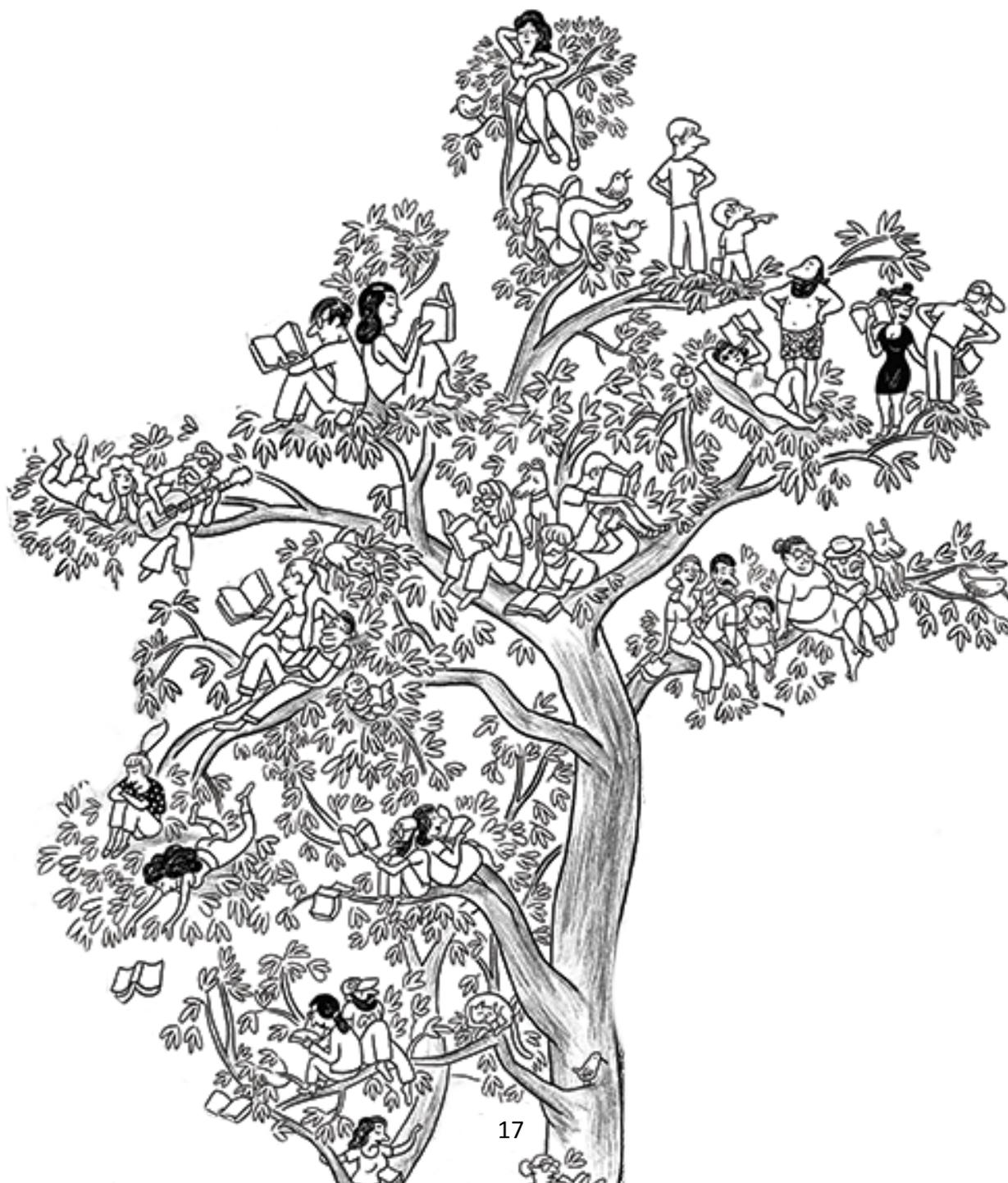
L'artiste Hip-Hop Webster donnera vie à l'histoire d'Olivier Le Jeune à travers une lecture performée originale du roman graphique *Le Grain de sable : Olivier Le Jeune: premier esclave au Canada (2019)*, accompagnée par les illustrations de sa co-auteure, Valérie Morency. Première personne d'origine africaine à habiter de manière permanente au Canada, Olivier Le Jeune arrive dans la ville de Québec en 1629 avec sir David Kirke. Webster et Valérie Morency retraceront en musique, en images et en mots, le récit émouvant de son parcours, de sa capture à Madagascar jusqu'à son arrivée dans la ville de Québec, aux débuts de la Nouvelle-France. Il fera également un concert sur la scène extérieure de l'Institut français le dimanche 30 octobre.

La Soirée Madina de Mazen Kerbaj, Charles Berberian, et Charbel Haber

Participation de Hélène Becquelin, Zeina Abirached, Lisette Lomb  , Anne Lise Broyer, Anna Rozen, Marie Darrieussecq, Guillaume Long, Hyam Yared...

Théâtre Al Madina - Jeudi 27 octobre à 21h

Le théâtre Al Madina accueille une programmation exceptionnelle et met en lumière les auteurs et autrices invités du festival dans une double performance. En première partie, l'auteur Mazen Kerbaj proposera une adaptation sur scène et en français de son texte « My father is not Adolf Hitler ». En seconde partie de soirée, ce sera autour de Charles Berberian, auteur de l'affiche de Beyrouth Livres, et du musicien Charbel Haber, que seront réunis Marie Darrieussecq, Guillaume Long, Zeina Abirached, Lisette Lomb  , Hyam Yared, et d'autres pour une série de lectures à voix haute, de dessins en direct, et d'intermèdes musicaux. Une autre manière de rencontrer les auteurs et autrices invités du festival.



LES RÉSIDENCES

3 résidences d'auteurs organisées par la Maison internationale des Écrivains à Beyrouth :

La Maison internationale des Écrivains à Beyrouth (Beyt el Kottab) est une association à but non-lucratif, présidée par l'écrivain libanais francophone Charif Majdalani. Elle organise depuis 2014 des résidences d'écriture à Beyrouth qui aboutissent à la publication de textes sur la ville de Beyrouth écrits par les auteurs invités. Ces textes ont pour objectif de faire de cette ville non seulement un sujet littéraire mais aussi le point à partir duquel peuvent être réfléchis les principaux problèmes du monde contemporain.

A l'occasion du festival, la Maison internationale des Écrivains à Beyrouth accueille en résidence 3 auteurs francophones :

Michaël Ferrier - Du 24 octobre au 6 novembre

Michaël Ferrier est l'auteur de plusieurs récits et romans. Depuis *Fukushima, récit d'un désastre*, il n'a cessé de réfléchir à cette catastrophe et à ses implications culturelles, politiques et artistiques.

Fabien Toulmé - Du 22 octobre au 5 novembre

Fabien Toulmé est un auteur de bande dessinée français reconverti dans la bande dessinée après plusieurs années en tant qu'ingénieur. En 2018, il a publié *L'Odysée d'Hakim*, série de bande dessinée de reportage portant sur l'histoire d'un réfugié syrien ayant reçu plusieurs prix.

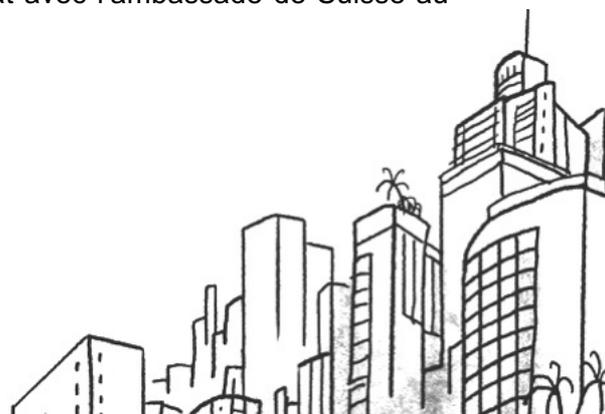
Charles Berberian - Du 15 octobre au 29 octobre

Charles Berberian est un dessinateur et scénariste de bande dessinée français d'origine arménienne né à Bagdad en 1959. Également féru de musique, il sort en 2019 un album intitulé *Tout pour le mieux*, écrit et composé avec Marcello Giuliani.

Hélène Becquelin en résidence au Palais Débanné de Saïda :

Hélène Becquelin est une autrice suisse vivant à Lausanne. Ses créations ont été exposées dans divers musées, galeries et festivals. Le Fonds patrimonial de la BD, à Lausanne, conserve une partie de ses archives. En 2021, elle reçoit la Bourse ArtPro pour l'encouragement des activités culturelles en Valais et est la lauréate du prix BDZoom 2022 de la Ville de Genève.,

Du 22 au 25 octobre, elle poursuivra un travail entamé en mars dernier au sein du Palais Debbané. Pendant ces quelques jours elle dessinera et revisitera ce lieu historique de la ville de Saïda et les générations qui l'ont habité. En partenariat avec l'ambassade de Suisse au Liban, Pro Helvetia, le Palais Débanné.



LE VOLET SCOLAIRE DU FESTIVAL

Parce que ce festival s'adresse à tous, un programme ambitieux de visite des établissements scolaires par les auteurs invités a été conçu en partenariat avec le ministère de l'Éducation nationale libanais et l'Agence universitaire de la Francophonie. A ce dispositif, s'ajoutent deux expositions réservées aux établissements scolaires. Toutes les écoles qui le souhaitent peuvent contacter les deux établissements accueillant ces expositions afin de programmer des visites pour leurs classes. Enfin les établissements scolaires souhaitant organiser la participation de leurs classes à des manifestations du festival sont invités à contacter l'organisation pour qu'elle leur réserve des places, dans la mesure de ce qui lui sera possible.

EXPOSITIONS RÉSERVÉES AU RÉSEAU SCOLAIRE :

Plan à 3 - Belgique France Suisse / La bande dessinée européenne francophone

Grand Lycée Franco Libanais, Beyrouth - Du 24 octobre au 22 décembre

Belgique, France, Suisse. Dans « Plan à 3 », ces trois pays se confrontent à leur culture traditionnelle de la bande dessinée franco-européenne, pour repenser ce qui l'a construite. L'exposition se propose, sans prétendre à une quelconque exhaustivité, de revisiter notre culture de la bande dessinée avec un œil neuf. Elle offre ainsi un portrait par touches et morceaux choisis qui nous parle de filiation, de transmission, et de création. Elle nous permet de rencontrer ses acteurs, de visiter son territoire, de mesurer son rayonnement, et souligne le foisonnement et la modernité de la bande dessinée francophone européenne aujourd'hui.

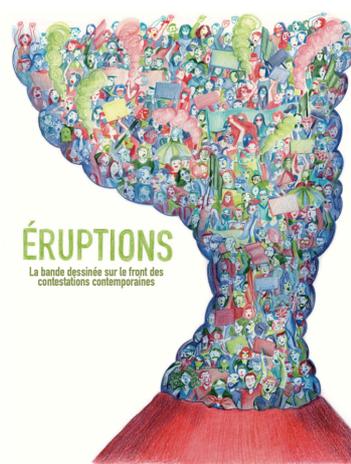
Rencontre avec Fabien Toulmé au GLFL le lundi 24 octobre à 17h30 (réservé aux scolaires)

Éruptions

Lycée français de Tripoli - Jusqu'au 28 octobre

Vernissage public le vendredi 20 octobre - Reste des jours réservés aux écoles sur réservation. réservation scolaires sur : tripoli@if-liban.com

Alors que 2021 a marqué les 10 ans des Printemps arabes, ces dernières années ont vu des mouvements protestataires et rebelles s'embraser un peu partout dans le monde. Hiraq algérien, mouvement des parapluies à Hong Kong, soulèvement populaire au Liban ou révolte chilienne, Lyon BD rend hommage aux artistes militants qui participent à ces contestations et témoignent en image avec *Éruptions : la bande dessinée sur le front des contestations contemporaines*, une exposition de regards dessinés sur les mouvements pro-démocraties. Une rétrospective inédite et indispensable qui présente le travail d'une trentaine d'artistes et rappelle, s'il en est encore besoin, que la démocratie et la liberté d'expression restent toujours à défendre.



Rencontre avec des auteurs exposés au Lycée français de Tripoli le 20 octobre.





LES INVITÉS

116 AUTEURS DE TOUTES LES FRANCOPHONIES CONVERGENT VERS BEYROUTH POUR UN FESTIVAL HORS NORMES.

Zoom sur...

Wajdi Mouawad

Wajdi Mouawad est un écrivain et metteur en scène canadien né au Liban en 1968. A l'âge de dix ans il fuit son pays pour la France où il reste jusqu'à ses quinze ans avant de partir vivre au Québec. Il signe des adaptations et mises en scène de pièces contemporaines, classiques et de ses propres textes publiés aux éditions Leméac / Actes-Sud. Il écrit également des récits pour enfants et des romans. Traduits en vingt langues, ses écrits sont édités ou présentés sur les cinq continents. Outre des prix à l'égard de certains de ses textes et mises en scène, Wajdi Mouawad est nommé Chevalier de l'Ordre National des Arts et des Lettres de France, du Canada et du Québec. Il est nommé directeur de La Colline en avril 2016 où il crée *Tous des oiseaux*, jouée plus de 150 fois en France et ailleurs, qui remporte le Grand prix ainsi que le prix de la Meilleure création d'éléments scéniques décernés par l'Association professionnelle de la critique de Théâtre, de Musique et de Danse.

Camille Laurens

Camille Laurens est une écrivaine et chroniqueuse littéraire française née à Dijon en 1957. Membre de l'Académie Goncourt et agrégée de Lettres modernes, elle a d'abord enseigné en Normandie puis, à partir de 1984, à Casablanca et dans les classes préparatoires aux grandes écoles de Marrakech. Elle a vécu douze ans au Maroc, partageant son temps entre ses cours, l'animation d'un ciné-club, le théâtre et l'écriture : ses trois premiers romans sont rédigés à Marrakech. Depuis 2002, l'écrivaine est également chroniqueuse littéraire dans différents journaux - *L'Humanité*, *Le Monde* et *Libération*. En août 2019 elle reprend « le feuilleton » hebdomadaire du *Monde des livres*. Camille Laurens est traduite dans une trentaine de langues

Sabyl Ghoussoub

Sabyl Ghoussoub est un écrivain, chroniqueur, journaliste, photographe et commissaire d'exposition né à Paris en 1988 dans une famille libanaise. Il a publié deux romans aux éditions de l'Antilope. Chroniqueur, il a correspondu pendant deux ans (2019-2020) avec la commissaire d'exposition franco-israélienne Laura Schwartz sur le blog « En attendant la guerre » hébergé par le site du quotidien *Libération*. Depuis février 2021, il tient la chronique littéraire intitulée « Quoi qu'on en lise » dans le quotidien francophone libanais *L'Orient-Le Jour*. Il écrit aussi sur la photographie en tant que journaliste pour *Blind Magazine*, *Konbini Arts* et d'autres médias. Commissaire d'exposition et programmateur, il a été entre 2012 et 2015 directeur du festival du film Libanais à Beyrouth. Son livre *Beyrouth sur Seine* fait partie de la première sélection du Prix Goncourt 2022.

Clara Dupont-Monod

Clara Dupont-Monod est une journaliste et écrivaine française. Elle entame sa carrière de journaliste dans la presse écrite puis publie son premier roman, *Eova Luciole*, en 1998.



L'écrivaine s'intéresse à la question de l'altérité au travers d'une fiction qui dépeint la naissance d'une enfant pas comme les autres : Eova a deux ailes qui lui poussent dans le dos. *La passion selon Juliette* obtient le prix Laurent Bonelli et arrive à se placer parmi les finalistes du Prix Goncourt 2007. *S'adapter* est récompensé par 4 prix en 2021 : le prix Femina, le prix Landerneau des lecteurs, le Prix Goncourt des Lycéens et le Choix Goncourt de l'Orient.

Marie Darrieussecq

Marie Darrieussecq est une écrivaine, traductrice et psychanalyste française. Son premier roman *Truismes*, qui relate la métamorphose d'une femme en truie, est vendu à plus d'1 million d'exemplaires et traduit dans une quarantaine de langues. En 2013, elle reçoit le prix Médicis et le Prix des Prix pour son roman *Il faut beaucoup aimer les hommes*. En 2019, elle devient titulaire de la Chaire semestrielle d'écrivain en résidence de Sciences Po à Paris. Écrivaine des métamorphoses du corps, Marie Darrieussecq s'intéresse à la mutation, au féminin, au masculin et au non-binaire.

Tahar Ben Jelloun

Tahar Ben Jelloun est un écrivain et poète marocain francophone membre de l'Académie Goncourt. Il écrit de nombreux articles pour le quotidien *Le Monde*. En 1975, il obtient un doctorat de psychiatrie sociale. Son écriture profitera d'ailleurs de son expérience de psychothérapeute (*La Réclusion solitaire*, 1976). En 1985, il publie le roman *L'Enfant de sable* qui le rend célèbre. Il obtient le Prix Goncourt en 1987 pour *La Nuit sacrée*, une suite à *L'Enfant de sable*. Il participe en octobre 2013 à un colloque retentissant au Sénat de Paris sur l'islam des Lumières.

Barbara Cassin

Barbara Cassin est une philosophe et philologue française. Elle travaille sur la différence des langues et sur le savoir-faire qu'est la traduction. Elle a dirigé le *Vocabulaire européen des philosophies - Dictionnaire des intraduisibles*, traduit en une dizaine de langues. Elle accompagne le Collège international de philosophie, dirige des collections avec Alain Badiou au Seuil puis chez Fayard, crée la Revue des femmes philosophes de l'Unesco et enseigne dans les endroits les plus divers, en hôpital de jour pour adolescents psychotiques comme dans les universités étrangères les plus prestigieuses. Citoyenne d'honneur de la ville de Sao Paulo, elle a reçu en 2012 le Grand Prix de philosophie de l'Académie française pour l'ensemble de son œuvre, et, en 2018, la médaille d'or du C.N.R.S. Elle a été élue à l'Académie française le 3 mai 2018, au fauteuil de Philippe Beaussant (36^e fauteuil), et reçue le 17 octobre 2019 par Jean-Luc Marion.

Michel Ocelot

Michel Ocelot est un réalisateur de films d'animation français. Le grand public le découvre en 1998 grâce au succès de son premier long métrage *Kirikou et la Sorcière*. Viennent ensuite *Princes et Princesses*, d'anciens contes en silhouette et *Kirikou et les Bêtes Sauvages*, co-réalisé avec Bénédicte Galup. *Azur & Asmar* (2007), son 4^e long métrage est sélectionné par le Festival de Cannes 2006 dans le cadre de la Quinzaine des Réalisateurs. Son dernier long métrage, *Dillili à Paris*, une grande histoire se déroulant à la "Belle Epoque", remporte le César 2019 du meilleur film d'animation.

Lamia Ziadé

Lamia Ziadé est une artiste et autrice libanaise. Elle est l'auteure de plusieurs romans graphiques qui sont une plongée très personnelle dans le Proche-Orient d'hier et d'aujourd'hui,



entre souvenirs collectifs et obsessions intimes : *Ô Nuit Ô mes Yeux*, (P.O.L 2015), *Ma Très Grande Mélancolie Arabe*, (P.O.L 2017), *Bye Bye Babylone*, (P.O.L 2010), *Mon port de Beyrouth*, (P.O.L 2021). Son travail plastique, peintures, sculptures, céramiques, maquettes, tapisseries, est régulièrement montré depuis 2003, date de sa première exposition à Paris, dans différentes foires, galeries et fondations, mais aussi dans des musées.

Didier Decoin

Didier Decoin est un journaliste et romancier français membre de l'Académie Goncourt. Il publie à vingt ans son premier livre, *Le Procès à l'amour*, suivi d'une vingtaine de titres, dont John l'Enfer pour lequel il reçoit le Prix Goncourt en 1977. Il assure à deux reprises la présidence de la Société des gens de lettres de France et il est l'un des fondateurs de la SCAM (Société civile des auteurs multimédia). Il est également scénariste pour le cinéma et la télévision. Après avoir dirigé pendant trois ans et demi la fiction de France 2, il reçoit en 1999 le Sept d'Or du meilleur scénario pour *Le Comte de Monte-Cristo* (mini-série télévisée diffusée en 1998).

Ryoko Sekiguchi

Ryoko Sekiguchi est une poétesse et traductrice japonaise. Elle reçoit à dix-huit ans le prix Cahiers de la poésie contemporaine. Ses poèmes sont traduits en anglais, coréen, suédois et arabe. Elle est invitée pour des lectures dans de nombreux endroits de renom tels que le Centre Pompidou, la Maison des Écrivains, la Bibliothèque de New York et l'Université de San Francisco et enseigne aujourd'hui à l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales. Elle a séjourné un mois et demi à Beyrouth en 2018 pour écrire *961 heures à Beyrouth*, un portrait de la ville à travers sa cuisine.

Charles Berberian

Charles Berberian est un dessinateur et scénariste de bande dessinée français d'origine arménienne né à Bagdad. En 1983, il rencontre Philippe Dupuy, avec qui débute une collaboration toujours en cours. Ensemble, sous le nom de Dupuy-Berberian, ils publient plus de 25 albums et de nombreux travaux d'illustration. Ils sont récompensés en 2008 par le grand prix de la ville d'Angoulême à l'occasion de la 35e édition du FIBD. Il obtient le Coup de cœur Jeune Public printemps 2019 de l'Académie Charles-Cros avec Pascal Parisot pour *Mort de rire* et le Coup de cœur Jeune Public automne 2020 de la même Académie pour *Tous des chats*. Également féru de musique, il sort en 2019 un album intitulé *Tout pour le mieux*, écrit et composé avec Marcello Giuliani.

Zeina Abirached

Zeina Abirached est une auteure, dessinatrice de bande dessinée et illustratrice franco-libanaise, née à Beyrouth. En 2006, elle publie en France ses deux premiers albums et participe au Festival international de la bande dessinée d'Angoulême. En 2008, son livre autobiographique *Mourir, partir, revenir - Le jeu des hirondelles* est en sélection officielle au festival d'Angoulême. Zeina Abirached a également illustré plusieurs romans.

Eric-Emmanuel Schmitt

Éric-Emmanuel Schmitt est un dramaturge, nouvelliste, romancier, réalisateur et comédien franco-belge membre de l'Académie Goncourt. Agrégé de philosophie en 1983, Éric-Emmanuel Schmitt enseigne au lycée puis à l'université de Chambéry. Le succès français puis international de sa pièce *Le Visiteur* en 1994 lui fait quitter l'université pour se consacrer

totalément à l'écriture. Le 9 juin 2012 il est élu à l'Académie royale de langue et de littérature françaises de Belgique. En janvier 2012, il prend la direction du Théâtre Rive Gauche. En juillet 2022, il prend la direction artistique du Festival de la correspondance de Grignan.

Fawzia Zouari

Fawzia Zouari est une écrivaine et journaliste franco-tunisienne née à Dahmani. Son père est un cheikh, propriétaire terrien et juge de paix. Elle est la première des filles à ne pas être mariée adolescente et à pouvoir mener des études. En septembre 1979, elle s'installe à Paris pour son doctorat en littérature française et comparée de la Sorbonne. Elle travaille durant dix ans à l'Institut du monde arabe — à différents postes dont celui de rédactrice du magazine *Qantara* — avant de devenir journaliste à l'hebdomadaire *Jeune Afrique* en 1996. Ses ouvrages évoquent, pour la plupart, la femme maghrébine installée en Europe occidentale. Le 6 décembre 2016, elle reçoit le Prix des cinq continents de la francophonie, pour son livre *Le Corps de ma mère*.

Fabien Toulmé

Fabien Toulmé est un auteur de bande dessinée français né à Orléans en 1980. En 2001, après des études d'ingénieur en génie civil et urbanisme, il part exercer son métier dans divers pays : le Brésil, le Bénin, puis dans les départements d'Outre-mer. Quelques rencontres dans le milieu de la bande dessinée brésilienne l'encouragent à se tourner vers ce domaine. À partir de 2014, ses albums individuels sont publiés avec *Ce n'est pas toi que j'attendais* (éditions Delcourt), une bande dessinée autobiographique dans laquelle il relate l'incidence sur sa vie de la venue au monde de sa fille Julia, porteuse de trisomie 21. À partir de 2018 paraît chez Delcourt *L'Odyssée d'Hakim*, série de bande dessinée de reportage portant sur l'histoire d'un réfugié syrien pour laquelle il reçoit le Prix France Info en 2019, le prix France Info de la bande dessinée d'actualité et de reportage en 2021, et le prix Inspireo des Lycéens en 2022.

Diane Mazloum

Diane Mazloum est née à Paris en 1980 et a grandi à Rome. Elle commence des études d'astrophysique à l'Université Pierre et Marie Curie à Paris et se tourne ensuite vers l'art et le design à l'Université américaine de Beyrouth. Elle vit à Paris depuis 2015, et était présente à Beyrouth lors de l'explosion du 4 août 2020 qui a ravagé la ville. Son roman *Une piscine dans le désert* est nommé en 2020 pour trois prix littéraires, le Renaudot, le Femina et le Médicis.

Webster

Aly Ndiaye, alias Webster est un auteur et musicien né au Québec d'un père sénégalais et d'une mère québécoise. Depuis 2009, il parcourt le monde afin de présenter des ateliers d'écriture où il apprend l'utilisation créative du français à travers le rap. Il donne régulièrement des conférences sur une multitude de sujets dont, son thème de prédilection, l'histoire de la présence afro-descendante et l'esclavage au Québec et au Canada depuis l'époque de la Nouvelle-France. Il est un vétéran et l'un des pionniers du mouvement hip-hop québécois reconnu pour la qualité de ses textes ainsi que l'intelligence de ses propos.



LISTE COMPLÈTE DES AUTEURS ET AUTRICES DE LA PROGRAMMATION :

Anna Ly Ngaye (Sénégal)
Alexandre Najjar (Liban)
Anna Rozen (France)
Anne-Lise Broyer
(France)
Arno Bertina (France)
Barbara Cassin (France)
Camille Ammoun (Liban)
Camille Laurens (France)
Carmen Boustani (Liban)
Caroline Torbey (Liban)
Catherine Pont Humbert
(France)
Cécile Oumhani
(France/Grande-
Bretagne/Tunisie)
Charif Majdalani (Liban)
Charles Berberian
(France)
**Christophe Ono-Dit-
Biot** (France)
Clara Dupont-Monod
(France)
Dan Nisand (France)
Daniel Rondeau (France)
Diane Mazloum
(Liban/France)
Didier Decoin (France)
Dima Abdallah
(Liban/France)
Dominique Eddé (Liban)
Dorothee de Monfreid
(France)
Emeline Pierre (Canada)
Emmanuel Ruben
(France)
Eric Emmanuel-Schmitt
(France)
Ersi Sotiropoulos (Grèce)
Ezza Agha Malak (Liban)
Fabien Toulmé (France)
**Fatoumata Kane Ki-
Zerbo** (Sénégal/Mali)
Fawzi Debiane (Liban)
Fawzia Zouari
(France/Tunisie)
Geneviève Damas
(Belgique)
Georgia Makhoulf (Liban)
Gisèle Kayata Eid (Liban)
Guillaume Long (France)

Hélène Becquelin (Suisse)
Henry Laurens (France)
Hikmat Abou Zeid (Liban)
Hyam Yared (Liban)
Ibrahim Gemayel (Liban)
Isabelle Wéry (Belgique)
Jacques Hébert (Canada)
Joumana Haddad
(Liban/France)
Kamal Hakim (Liban)
Kamal Mouzawak
(Liban/France)
Karim Tabet (Liban)
Lamia Ziade (Liban)
Laurence Gavron
(Sénégal/France)
Lise Gauvin (Canada)
Lisette Lombé (Belgique)
Madeleine Monette
(Canada)
Makenzy Orcel (France)
Manuel Carcassonne
(France)
Marc Boutavant (France)
Marianne Saradar
Barakat (Liban)
Marie Darrieussecq
(France)
Marie Jo Alie (France)
Marie Rose Abomo
(Cameroun)
Maroun Edde
(Liban/France)
May Khalil (Liban)
Mazen Kerbaj (Liban)
Mehdi Annassi (Maroc)
Michel Abou Khalil
(Liban)
Michel Jean (Canada)
Michel Ocelot (France)
Michèle Standjofski
(Liban)
Mohammad Taan (Liban)
Mona Moukarzel (Liban)
Muriel Augry
(France/Roumanie)
Myriam Leroy (Belgique)
Nabil Cabbabé (Liban)
Nawaf Salam (Liban)
Noémie Honein (Liban)
Nora Atalla (Canada)

Olivier
Barbarant (France)
Olivier Rolin (France)
Omar Youssef
Souleimane (Syrie/France)
Pascal Bruckner (France)
Paul Audi (France)
Paule Constant (France)
Philippe Claudel (France)
Pierre Assouline (France)
Pierre De
Muelenaere (Belgique)
Pierre Wazem (Suisse)
Ralph Doumit (Liban)
Raphaël Ruffier (France)
Pozla (France)
Roger Bejani (Liban)
Ryoko Sekiguchi (Japon)
Sabyl Ghoussoub
(Liban/France)
Salma Kojok (Liban/Côte
d'Ivoire)
Sami Tchak (Togo)
Sana Richa Choucair
(Liban)
Sedef Ecer (Turquie)
Selim Nassib (Liban)
Serge Bloch (France)
Sophie Bessis (Tunisie)
Souleymane Bachir
Diagne (Sénégal)
Tahar Ben Jelloun
(France/Maroc)
Tania Bonja (Liban)
Thomas Langlois
(Canada)
Tigrane Yegavian
(France)
Virginie Ollagnier
(France)
Wajdi Mouawad
(Liban/Canada)
Webster (Canada)
Wilfrid Lupano (France)
Yamen Manai (Tunisie)
Yolande Gueutcherian
(Liban)
Youssef Mouawad (Liban)
Zeina Abirached
(Liban/France)



LE PROGRAMME COMPLET DU FESTIVAL

Mercredi 19 octobre

Vernissage de l'exposition "Mon histoire" - Hôtel Palmyra, Baalbek à 17h
En présence de Noémie Honein et Kamal Hakim.

Table ronde « Reconnaissance des femmes dans la culture et dans la société libanaise : quelle place pour les autrices ? » - Hôtel Palmyra, Baalbek à 18h
Avec Noémie Honein, Caroline Torbey, et Hyam Yared.

Jeudi 20 octobre

Débat "Le goût a-t-il une histoire?" - Café des lettres, Institut français du Liban, Beyrouth à 18h

Dîner du prix Zyriab 2022 - Café des lettres, Institut français du Liban, Beyrouth à 19h

Vendredi 21 octobre

Visite musée et rencontre en mets et mots autour d'artisans libanais - MIM, Beyrouth à 17h

Remise du prix Ziryab 2022 suivie d'une table ronde "La gastronomie, culturel témoin de l'histoire d'un pays et langage universel" - MIM, Beyrouth à 18h30

Cocktail dinatoire - MIM, Beyrouth à 19h30 (sur réservation à l'adresse suivante : Nohabaz@yahoo.fr)

Samedi 22 octobre

Itinéraire littéraire dans Gemmayzé avec l'Agenda culturel - Gemmayzé, Beyrouth de 16h à 18h

Souk el Kotob, édition spéciale "Beyrouth Livres" - Souk el Kotob, Beyrouth de 17h à 23h

Vernissage exposition Samir Éditeurs – Gemmayzé sur nos murs - Samir Éditeurs, Gemmayzé, Beyrouth de 16h à 20h

Rencontre Ryoko Sekiguchi / Kamal Mouzawak - Cluster 001, Beyrouth à 19h

Lecture-concert alternant poésie et orgue par Henri De Rohan et Olivier Barbarant - Chapelle du Sacré-cœur, Gemmayzé à 19h30

Soirée de lecture à Souk el Kotob - Souk El Kotob, Beyrouth à 20h

Dimanche 23 octobre

Vernissage de l'exposition "Ruines Modernes" d'Anne-Lise Broyer - Beit Tabaris, Beyrouth à 16h

Édition spéciale Souk el Kotob - Souk el Kotob, Beyrouth de 15h à 20h



Lundi 24 octobre

1/4h de lecture nationale - *Dans tout le Liban à 11h15*

Ouverture de l'exposition Badass - *Galerie des expositions de l'Institut français du Liban, Beyrouth à 15h*

Grand atelier Serge Bloch - *Salle Montaigne de l'Institut français du Liban, Beyrouth de 15h30 à 17h*

Rencontre et lecture avec Wadji Mouawad et ses invités - *Salle Montaigne de l'Institut français du Liban, Beyrouth à 19h30*

Mardi 25 octobre

Proclamation des 4 finalistes du Prix Goncourt - *Résidence des Pins, Beyrouth à 14h*
(Événement réservé à la presse)

Projection du film d'Audrey Diwan *L'événement, adapté de l'oeuvre d'Annie Ernaux* - *Salle Montaigne de l'Institut français du Liban à 20h*

Mercredi 26 octobre

Atelier cuisine avec Guillaume Long, suivi d'un repas partagé. - *Cluster 001, Beyrouth à de 10h30 à 13h30 (Sur inscription et payant)*

Rencontre et signature avec Guillaume Long - *Cluster 001, Beyrouth de 14h à 15h*

Rencontre/Signature de l'ouvrage « Zahlé, le Liban au cœur » avec Pascale Stéphan et Moussa Trad - *Institut français du Liban à Zahlé de 15h à 17h*

Rencontre avec les membres de l'académie Goncourt - *Amphithéâtre du Musée Sursock à 18h*
Suivi d'une vente d'ouvrage et signature par les académiciens.

Jeudi 27 octobre

Débat "L'écriture du corps" en présence des membres du parlement des écrivaines francophones - *Théâtre Gulbenkian, LAU à 10h*

Débat "État des lieux des féminismes aujourd'hui" - *Théâtre Gulbenkian, LAU à 12h15*

Rencontre avec Olivier Rolin - *Université libanaise section 1, Beyrouth à 14h*

Hommage : la vie et l'oeuvre de Charles Corm, pionnier de la francophonie au Liban - *LAU, Beyrouth, à 15h*

Lecture de *Dernière Oasis* par Charif Majdalani sur une mise en scène de Lina Abyad - *Musée d'archéologie de l'Université américaine de Beyrouth à 17h*

Débat "Le Liban de demain" avec Nawaf Salam, Ziad Majed, Dominique Eddé - *Auditorium de l'Institut Issam Fares de l'Université américaine de Beyrouth, à 18h*

Débat "Philosophie, langue et traduction" en présence de Barbara Cassin et Souleymane Bachir Diagne - *Métro Al Madina, Beyrouth, de 17h30 à 18h45*

Débat "De l'arabe au français et du français vers l'arabe" en présence de Farouk Mardam Bey, Nadine Touma, la Revue Kohl et le Livre des deux rives - *Métro Al Madina, Beyrouth, de 19h à 20h*

Vernissage de l'exposition Lamia Ziadé - *Dar el Nimer, Beyrouth à 19h*

Mon père n'est pas Adolf Hitler* - lecture/performance de Mazen Kerbage - *Théâtre Al Madina, à 21h

Soirée Madina : Lectures, dessins et musique autour de Charles Berberian - *Théâtre Al Madina, à 21h*

Vendredi 28 octobre

Création d'une fresque murale par Mehdi Annassi en partenariat avec les étudiants de l'Alba - *Rue Saint-Joseph, Monnot, de 15h à 20h*

Projection de *Dilili à Paris* de Michel ocelot - *Auditorium, Zahlé à 15h30*

Ateliers jeunesse - *Bibliothèque Assabil, de 16h à 20h*

Brigade littéraire - *Rue Saint-Joseph, Monnot, de 16h à 19h30*

Débat "L'identité, la mémoire, la transmission" - *Crypte de l'USJ, Monnot à 17h*

Le Grand procès des Écrivaines du Parlement - *Salle Leila Turki, Bibliothèque Orientale, Beyrouth - Vendredi 28 octobre à 17h30*

Débat "écrire les désastres" avec Charif Majdalani et Michaël Ferrier - *Crypte de l'USJ, Monnot à 18h30*

Spectacle *Zaï Zaï Zaï Zaï* - *Théâtre Monnot, Beyrouth à 20h*

Concert-dessiné de Bachar Mar Khalifé et Charles Berbérien - *Institut français du Liban à Deir el Qamar à 20h*

Samedi 29 octobre

"Le Musée national", Lecture de Diane Mazloum illustrée par Kamal Hakim - *Musée National à 17h*

Campus de l'Institut français du Liban à Beyrouth

Grande scène :

Live, Love, Agora : Comment réinventer la démocratie ? Les limites du modèle libanais - *de 11h à 13h*

Grand atelier jeunesse avec Dorothée de Monfreid - *14h*

Rencontre avec Clara Dupond-Monod et Manuel Carcassonne - *15h30*

Rencontre dessinée : Guillaume Long, Zeina Abirached, Farouk Mardam Bey, Ryoko Sekiguchi - *17h*

Stories and jukebox - *18h30*

Grand concert Bachar Mar khalifé - *De 20h30 à 22h*

DJ Session avec Charbel Haber - 22h

Salle Montaigne

Projection *Le Pharaon, Le Sauvage et La Princesse* en présence de Michel Ocelot - 11h

Performance la BD à voix haute - 14h

Lecture/performance *Le Grain de sable*, avec Webster - 15h30

**Hommage : Entretien croisé, Farès Sassine et Jabbour Douaihy.
À l'occasion du lancement de l'ouvrage *Écrits* (2 tomes) de Farès Sassine - 17h**

Performance *Carnaval Carnivore* avec Thomas Langlois - 18h30

Café des lettres

Cafés littéraires - de 11h45 à 19h

Médiathèque

Ateliers jeunesse de dessin / ateliers d'écriture / ateliers de calligraphie / lecture de contes - de 14h30 à 17h30

Dimanche 30 octobre

Campus de l'Institut français du Liban à Beyrouth

Grande scène :

Finale du concours de lecture à voix haute - de 11h à 13h

Grand atelier jeunesse avec Marc Boutavant - 14h

**Proclamation du choix Goncourt de l'Orient en présence de Clara Dupont Monod et Salma Kojok
- de 15h30 à 17h**

Bal littéraire - 17h

Concert Webster - 18h30

Salle Montaigne

Projection *Le Pharaon, Le Sauvage et La Princesse* en présence de Michel Ocelot - 11h

Représentation de *Zaï Zaï Zaï Zaï* - 16h

Café des lettres

Cafés littéraires - de 12h30 à 19h

Médiathèque

Ateliers jeunesse de dessin / ateliers d'écriture / ateliers de calligraphie / lecture de contes - de 14h30 à 17h30

PARTENAIRES

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



La Région
Auvergne-Rhône-Alpes



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Ambassade de Suisse au Liban



fondation suisse pour la culture
prohelvetia



**Wallonie - Bruxelles
International.be**



AUF
AGENCE UNIVERSITAIRE
DE LA FRANCOPHONIE

PARTENAIRES PRIVÉS



PARTENAIRES MEDIAS



France médias monde



PARTENAIRES ARTISTIQUES





Québec en toutes lettres



Lectures Plurielles



INFOS PRATIQUES

BEYROUTH LIVRES
FESTIVAL INTERNATIONAL ET FRANCOPHONE DU LIVRE DE
BEYROUTH
DU 19 AU 30 OCTOBRE 2022

ACCÈS GRATUIT À TOUS LES ÉVÉNEMENTS

LE FESTIVAL PROPOSERA DES CONTENUS EN FRANÇAIS ET DES
TRADUCTIONS VERS L'ARABE

PLUS D'INFORMATIONS :
INSTITUTFRANCAIS-LIBAN.COM
ET SUR NOS RÉSEAUX SOCIAUX

L'ÉQUIPE DU FESTIVAL :

Mathieu Diez - Attaché pour le Livre et le débat d'idées, Commissaire général de Beyrouth Livres

Herminée Nurpetlian - Coordinatrice générale et chargée de Programmation

Marwan Kaïss - Chargé de production

Sarah Genton - Chargée de Communication

CONTACTS PRESSE :

Marielle Salloum Maroun

Chargée de Communication et relations presse

Marielle.salloum@if-liban.com

Institut français du Liban à Beyrouth

00961 3 280 939

Sarah Genton

Chargée de communication pour Beyrouth Livres 2022

sarah.genton@if-liban.com

Institut français du Liban à Beyrouth

00961 3 652 316